

Глава Lufkin Джей Глик предпочитает интеллектуальный подход к российским скважинам

р. / стр. 20

Lufkin CEO Jay Glick Targets Russian Wells with Intelligence

р. / стр. 8

Tech Trends / Новые технологии

The latest cutting-edge tech solutions

Передовые разработки и решения для отрасли

www.oilandgaseurasia.com

DON'T FORGET TO VISIT US AT STAND # 2106 (Pav. 2) AT MIOGE
НЕ ЗАБУДЬТЕ ПОСЕТИТЬ НАШ СТЕНД №2106 (ПАВИЛЬОН №2)
НА МОСКОВСКОЙ НЕФТЕГАЗОВОЙ ВЫСТАВКЕ

р. / стр. 74

PromHim-Sfera Proposes Effective Corrosion Monitoring Solutions



ЗАО ПКФ «ПромХим-Сфера» предлагает эффективные
решения для борьбы с коррозией



EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА

Earth to Mars! Come in Mars! Find Any Shale Gas Up There?

Марс, это Земля! Как слышите нас? Сланцевый газ у вас есть?

1

TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

8

COVER STORY | ТЕМА НОМЕРА

Lufkin CEO Jay Glick Puts Intelligence into Artificial Lift to Conquer Global Markets

Глава Lufkin Джей Глик
делает механизированную добычу
интеллектуальной, чтобы покорить
мировой рынок



20

ARTIFICIAL LIFT | МЕХАНИЗИРОВАННАЯ ДОБЫЧА

Soviet Petroleum Ministry Preferred Lufkin Beam Pumping Units

В Миннефтепроме предпочли станки-качалки Lufkin

32

OFFSHORE ARCTIC | АРКТИЧЕСКИЙ ШЕЛЬФ

Tools for Developing the Russian Arctic Shelf

Технические средства для освоения шельфа российских арктических морей

40

SHALE GAS | СЛАНЦЕВЫЙ ГАЗ

A New Monsoon – North America's "Shale Gale" Reaches Asia

В Азию пришел новый муссон – «сланцевый ветер» Америки

Case Study

TOC Estimation Methodology in Accessing Shale Potential in India's Cambay Basin

Практический анализ

Применение методики оценки ОСОУ для определения
сланцевого потенциала индийского бассейна Камбей

48

56

SECURITY | БЕЗОПАСНОСТЬ

Fuel-Energy Sites to Obtain "Security Passports"

Объекты ТЭК получат «паспорта безопасности»

66

→ **Learn** about the latest technology for beam pumping, automation for well optimization, and gaslift. Visit Lufkin Industries Stand # 2354, at MIOGE for TechTalks Tuesday, Wednesday and Thursday at 11 a.m., 2 p.m. and 4 p.m. Details on www.oilandgaseurasia.com. Reserve a seat at www.lufkin.ru/Techtalks or just visit the Lufkin stand.

→ **Узнайте** о передовых решениях в технологиях насосных установок, автоматизации для «интеллектуальной» добычи, газлифта. Посетите презентации технологий на стенде компании Lufkin № 2354 на MIOGE во вторник 21 июня, в среду 22 июня, в четверг 23 июня в 11.00, 14.00 и 16.00. Подробности на www.oilandgaseurasia.com Зарезервируйте место на www.lufkin.ru/Techtalks или просто приходите на стенд компании Lufkin !

GAS PRODUCTION | ДОБЫЧА ГАЗА

Gas Industry in Russia: International Standing,
Organizational and Regional Structure

Газовая промышленность России: международные позиции,
организационная и региональная структура

68

РАЗДЕЛ РЕКЛАМНЫХ СТАТЕЙ | ADVERTORIAL SECTION**CORROSION PROTECTION | ЗАЩИТА ОТ КОРРОЗИИ**

PromHim-Sfera Proposes Effective Corrosion Monitoring Solutions

ЗАО ПКФ «ПромХим-Сфера» предлагает эффективные решения
для борьбы с коррозией

74

DOWNHOLE TOOLS | ВНУТРИСКВАЖИННЫЙ ИНСТРУМЕНТ

Funing Hongda Petrochemical Machinery Co.

Presents Innovative Technical Equipment for Russian Oil&Gas Sector

Компания Funing Hongda Petrochemical Machinery Co

предлагает инновационное технологическое оборудование для нефтегазовой отрасли России

76

DRILLING EQUIPMENT | БУРОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

SF Diamond Co., Ltd. – Serving Oil and Gas Drilling and the PDC Drill Bit Industry

Компания SF Diamond Co., Ltd. – Бурение нефтегазовых скважин и буровые головки
с поликристаллическим алмазными резцами

88

GYROSCOPES | ГИРОСКОПЫ

Straight to the Point

Прямо в точку

80

RESERVOIR MODELING | МОДЕЛИРОВАНИЕ ПЛАСТА

Rock Flow Dynamics – a Technological Breakthrough in Reservoir Modeling

Компания Rock Flow Dynamics – технологический прорыв в моделировании пласта

82

FIELD CAMPS | ВАХТОВЫЕ ПОСЕЛКИ

7 Advantages of TECHMASH Field Camps

7 преимуществ вахтовых поселков от Группы «ТЕХМАШ»

84

INDUSTRIAL AUTOMATION | ПРОМЫШЛЕННАЯ АВТОМАТИЗАЦИЯ

Honeywell:

Advanced Solutions Territory

Honeywell:

территория передовых решений

86

BOOSTER TECHNOLOGY | БУСТЕРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Испытания инновационной установки бустерной
насосно-компрессорной прошли успешно

88

TRANSPORT | ТРАНСПОРТ

FAS для начальника транспортного цеха

90

PERFORATION | ПЕРФОРАЦИЯ

Прибор привязки и контроля перфорации «ПРИЦЕЛ»

92

SEPARATION | СЕПАРАЦИЯ

Решения корпорации «Палл» для повышения надежности компрессоров,
работающих на водородсодержащем газе

94

ENHANCED RECOVERY | ПНП

Computerized System for Heat Treatment of Viscous Oil Deposits

Автоматизированная система термического воздействия
на вязкие нефтяные пласты

96